Dear Alumni and Friends of GLL,

Welcome! I invite you to discover what our students, faculty, and staff have been doing over the past year. The following pages, expertly compiled by new MA graduates Solveig Heinz and Sara Jackson, offer details of the busy 2003-04 academic year and plans for the upcoming year.

Perhaps most newsworthy is the successful completion of three important searches: for a senior scholar of German, an assistant professor of Scandinavian Studies, and an office specialist. Jeffrey Librett is joining us as Professor of German from Loyola University in Chicago. His work in German literary studies, comparative literature, philosophy, psychoanalysis, Judaic studies, and peace studies has generated enthusiastic anticipation among students and faculty across campus. We were also able to lure Ellen Rees here, away from Arizona State University, to become an advanced assistant professor of Norwegian, and her interdisciplinary work in women’s studies and comparative literature promises exciting new courses and collaborative efforts. We are very fortunate to be able to welcome both to our ranks.

The office staff has also changed. In December 2003 Kenny Gates took over running the departmental office after Marcia Alexander’s retirement. Marcia maintained continuity year after year, for around two decades. She has our deepest gratitude for her superb work, and we wish her a wonderful, well-deserved trip to Germany and Scotland this fall, her first trip to Europe. Please read inside for more about her.

Meanwhile, Kenny Gates has taken on the work of two office specialists, now that he is the sole staff member in our office. He is doing a fantastic job in overall organization, supervision of student workers, and collaboration with faculty and graduate students. We are lucky to have him leading the office, and I encourage you to read further to learn more about him. He has had support from excellent student workers: Rachel Tochen, Joel Young, Walt Norblad, Max Johnson, and Addie Wagenknecht.

Please also see the articles about two events that attracted a high number of participants: the fairy-tale extravaganza that Dorothee Ostmeier organized in October, with internationally renowned scholar Jack Zipes, and the medical ethics symposium that Virpi Zuck coordinated in February, which included physicians, ethicists, policy makers, and writers from Oregon and the Nordic countries. Our department also co-sponsored in May the German Studies “Bach and Froth” Symposium that Ian McNeely and David Luebke (both in History) put together with help from the Oregon Bach Festival. In addition, Karla Schultz’s fall production of Erich Fried’s adaptation of “Lysistrata” attracted sell-out crowds. Three guest lecturers (Bianca Theisen, Mette Hjort, Ia Dubois) and five search finalists presented talks, and Alexander Mathias and Hildegard Regele shared their research during our departmental Work-in-Progress series.

We capped off the year in early June with our Spring Celebration, recognizing the achievements of students and faculty, interspersed with rousing renditions of German poems by our graduate students. Congratulations to Michael Brune and Sarah Rubin for two excellent Honors Theses; to Michael Brune, Sarah Rubin, Amy Ekelund, Stephanie Schwenger, Nicole Campbell, and Claire van den Broek for being accepted into Phi Beta Kappa; to Cortnie Shupe, Nicole Campbell, Rachel Tochen, Rachael Bergstad, Sarah Melton, Sara Jackson, and Hildegard Regele for being awarded scholarships; to Tracey Beck, Solveig Heinz, and Sara Jackson for completing their MA in German; to Doris Pfaffinger for completing her Ph.D. preliminary examinations; and to Elke Heckner, Dorothee Ostmeier, Kenneth Calhoon, Alexander Mathias, Michael Stern, and Matthias Vogel for being awarded fellowships/awards. We are indebted to Helmut Plant for his generous work leading retreats and tutorials. Many thanks to Saskia Hintz for her outstanding teaching and language-program coordination. We wish her well in her new position as coordinator of language programs at New York University’s Deutsches Haus. And Frank Pokorny, who is completing a double major in German and History, has done outstanding work showing German films every week over the last two years.

Our thanks to you for your continuing interest and support. We are always happy to hear from you and hope you will drop by if you are in town.

All the best,
Susan Anderson

What’s Inside

Karla Schultz ...........................................2
German Outreach Program ....................3
Faculty News and Notes ..........................3
“The life of a Graduate Student”.............4
Healing Arts Project .................................4
Fairy Tales with Jack Zipes....................5
Meet our GTFs.........................................5
The Troubled Life of an Office Manager..6
Lysistrata .................................................6
Marcia Alexander ....................................7
Alumni Whereabouts...............................7
Language Retreats .................................8
The Ultimate Department Crossword.......8

Department of Germanic Languages and Literatures website: http://darkwing.uoregon.edu/~gerscan
they who keep me alert. They remind me with their questions, their energy and youth of what the philosopher Adorno calls art’s implicit social criticism, “that even the most sublimated work of art contains an ‘it shall be different.’”

In addition to the varied and extensive roster of courses she taught, Professor Schultz carries a list of publications, awards and service that reflects her diligence, dedication and passion for her life as a professor. Her book, *Mimesis on the Move*, and many articles and conference papers established her international reputation as an expert on the writings of Theodor Adorno and on 19th and 20th century literature, philosophy and theory.

Karla Schultz is not only an admired Professor, but a loving and beloved wife and mother as well. Her husband Kurt won her heart during her junior year of college when she studied at Alma College in Michigan on exchange. The young college basketball star captivated her enough to convince her to stay in the US and marry him in 1965. In 1974 they brought Nicolai Johann into the world and have been proud parents ever since.

After many years of teaching, research, publishing and service, Professor Schultz finally decided to retire in 2001 and take some time for herself. And though she spends a great deal of time getting lost in exciting crime novels in her new island home just off of the coast of Seattle, Professor Schultz by no means leads a quiet life. The crime novels still come second to sailing and traveling with Kurt, to heading a committee for low-income housing, to planning fundraisers, and to involving herself in her new community, and if we are lucky, Professor Schultz may find time to write a crime novel of her own as well. In addition to all of her new projects, Karla will return to the UofO Fall 2005 to direct yet another exciting German Play, and Winter 2005 she will teach a course on Detective Fiction. For those who know Professor Schultz, her continuing involvement and level of activity come as no surprise. The legend of Professor Karla Schultz will live on here in the Department of Germanic Languages and Literatures, through her legacies of teaching and involvement, the memories of her students and colleagues, and, of course, her continual contact with her many friends who remain on staff and in classes at the UofO.

**Die Moritat von Karla Schultz**

Brecht, Adorno und auch Nietzsche haben Karla inspiriert, und ihr Wissen hat schon viele der Studenten motiviert.

U.nder Karla’s tough instruction tears may flow once in a while. In the end though, all are happy ‘cause of her outstanding style.

Mutter Schultz kocht gutes Essen Kuchen und auch Chicken Soup, und sie füttert nach den Proben den gesamten Schauspieltrupp.

L.ike a restless modern gypsy does she move from place to place, packing boxes, address changes that explains her hassled face.

Und obwohl sie alle lieben hält es Karla nicht mehr aus. Sie ist reif jetzt für die Insel, für ihr neues, schönes Haus.

Viel Glück Karla, für die Zukunft! Beste Wünsche gehn mit dir.

Für Geduld und deine Mühe, für dein „Feuer” danken wir.

Alle freuen sich schon riesig auf den nächsten Herbst mit dir, auf die Arbeit, auf das Spielen, auf dich Karla trinken wir!

Text by Hildegard Regele
Set to music by Kurt Weil
The German Outreach Program: A Fun Teaching Experience.

After last year’s success with the German Outreach Program, more German undergraduate students had the opportunity to teach German in preschool, elementary and middle schools this spring. Eight university students participated this year: Carl Wisecaver, Eric Boes, Sarah Rubin, Nicole Campbell, Alexis Karlson-Martini, Rebecca Johnson, Jake Heida and Michael Brune. Michael, Rebecca and Jake taught middle schoolers, and Nicole, Sarah and Alexis worked at preschools. In addition, Eric Boes and Carl Wisecaver taught 45 minutes of German twice a week for a month at Crest Drive Elementary School in Eugene. I took part as their supervisor.

We offered an after-school program at Crest Drive Elementary School. I was personally excited by this, because it gave me, as a graduate student and GTF, the rare opportunity to attend the program and serve as a supervisor for the two undergraduate students who were teaching. After discussing the syllabi and teaching methods, we first went to Crest to meet the 18 children who wanted to learn German. It was amazing how excited all of them were and how much they enjoyed learning a new language. During the first session they learned how to greet someone in German and how to ask someone for their name. I was astonished at the next meeting when they were already able to use their new knowledge. It was very impressive for me to see how enthusiastic they were and how easy it was to engage them in the subject.

During the 4 weeks of class, they learned to count to 10, name colors and body parts, and how to introduce themselves. They also learned the song “Hopp hopp hopp, Pferdchen lauf Galopp” and a short play that Eric and Carl wrote for them. On May 5th the 18 students had the chance to demonstrate their new German skills at one of the school’s assemblies, and all were impressed by their great performance.

I sincerely hope the Germanic Department continues on with the Outreach Program. It is not only a great opportunity for the undergraduate students to experience teaching, but also for the kids at the elementary and middle schools to get a taste of the German language and to realize how fun language learning can be.

Maria Funk

Faculty News and Notes

Susan Anderson’s essay, “The Power of the Gaze: Metaphors of Seeing in Schnitzler’s Prose Works and Dramas,” appeared in a volume on Arthur Schnitzler. She also presented a paper on contemporary writer Yoko Tawada and ideas about translation at the Northeast Modern Language Association in Pittsburgh in March. Tawada and other writers will visit the UofO in April as part of a lecture series she is co-organizing on “Asia in Europe.” Susan is also continuing to develop her general-education course on German literature and culture since 1945, analyzed through love stories, and is happy that over 90 students have enrolled in it.

Having completed his term as director of the Comparative Literature Program, Kenneth S. Calhoon begins a one-year sabbatical, the first three months of which he will spend at the University of Bonn as a Humboldt fellow. During the academic year 2003-04, he presented at the annual convention of the German Studies Association and delivered an invited lecture at the University of Minnesota’s Humanities Institute. He published “The Moon, the Mail, and the Province of German Literature” in 1848 und das Versprechen der Moderne and “Lautverschiebung: Music and Materiality in Ernst Jandl’s Laut und Luise,” in Literatur ohne Kompromisse: Ein Buch für Jörg Drews. He has entries on Fontane’s Effi Briest and Mörike’s Gedichte in Harvard’s New History of German Literature (forthcoming). He is currently completing an essay on Bruce Chatwin’s The Songlines (for a volume entitled Travel/Writing) and another on Romantic painting and Expressionist Cinema (to appear in Modern Language Notes). During his sabbatical he will be at work on a book project whose working title is Mephisto’s Legacy: Threshold and Figure in German Literature and Film.

Linda Gunn has been a Visiting Instructor in Norwegian at the UofO since the Spring term of 2002. In addition to Norwegian language courses, she has offered Scandinavian literature and culture courses covering mythology, folklore, Viking era, and literature of the Nazi Occupation. In 2003-4 she taught “Scandinavian Fantasies: From Norse Mythology to Modern Literature.” This fall she will teach Second Year German and Introduction to German Literature (GER 360). She is looking forward to working with the German contingency of the Germanic Department.

Elke Heckner received a Humanities Center Research Fellowship for the 2003 fall quarter to work on a project that compares representations of resistance in Antigone adaptations. For the academic year 2003-4 she was awarded a postdoctoral fellowship by the American Association of University Women. In 2003-4 Elke Heckner also offered a number of courses, from “Visual Cultures of the Holocaust” to a course on German film and a German cultural studies course, entitled “Autobiography, Narrative, and the Holocaust.”
Surviving Life as a German Graduate Student

September 2002. Friendly Hall, room 106. A group of faculty, staff and graduate students face off for the first time. For some of us, the room was full of strangers, professors and other graduate students, still to identify themselves as friend or foe. For others, the faces were familiar, but only from the distant contact of an undergraduate student. Okay, so maybe this is a bit dramatic, but I can tell you for sure that the first meeting, and really the first week as a new Master’s student, was nerve-wracking. There are so many names, and new faces, and guidelines, and stacks of books, and information about teaching, and interacting with students, and courses, and the whole time you are just wondering - can I get through this?

It was on that first day, however, that we began to realize exactly how we might be able to survive the coming years. At our first official meeting for new German instructors, our supervisor handed us a mountain of books and teaching materials. As we hauled our pile of precious teaching goods up the stairs to the main office, I turned to one of my new colleagues and said: “I should have brought my donkey for this!” At this she began to laugh, a sound that would soon become very familiar in Friendly Hall. And this was the key to our survival here for the last two years.

As we carried on in our studies and in our work, we began to see things from a new perspective. The faces that were at first new and intimidating became the familiar faces of friends, co-workers and beloved professors. In Professor Anderson’s class we were introduced to the complex inter-workings of literary theories and critical approaches, and in the end we could proudly say: “I get it!” Professor Heckner taught us to discuss our ideas and present ourselves with passion. From Professor Ostmeier we took poise and an awareness of our writing, and our duty to present our ideas with academic integrity. Professor Stern took us on long walks with Nietzsche’s thoughts and challenged us to question and push accepted interpretations. In Professor Mathias Doppelgänger course we confronted the complex inter-workings of the Doppelgänger theme, and he taught us not to fear German Romanticism and Postmodernism. Professor Calhoon astounded us with his depth of knowledge and laughingly led us through the history of German drama. In the end we learned to treasure our time with each of our professors, and we could not imagine feeling intimidated by the people who had become so dear to us all.

There were many trying days of class and teaching, and many long nights of writing papers, preparing for exams and infinitely reworking our theses. There were frustrations with students, and trials of time management, and of course there were moments of despair. But through it all there were the smiles and helping hands of our friends and colleagues to get us through.

In the end we can honestly say that we have learned and gained more than we ever dreamed possible.

In closing, we have a few words of wisdom and items of advice to impart to the coming generations of German Graduate students:

1) Learn to laugh with your colleagues and at yourself. A sense of humor is essential to keeping yourself motivated in times of stress and days of endless work.
2) Learn to love your Professors. They will be there to guide you, push you and help you along your path as a student.
3) Uncle Kenny is a god. Treat him kindly, for he shall save your life someday. Trust us.
4) Most importantly: Learn to take your work seriously but not yourself.

Solveig Heinz & Sara Jackson

Healing Arts Project

The Healing Arts Project is a research interest group (RIG) at the University of Oregon. Professor Dorothee Ostmeier created the project, which later received funding from the Oregon Humanities Center and the Center for the Study of Women in Society (CSWS) in Fall 2002. Professor Ostmeier was joined by Professor Susan Anderson and Professor Louise Bishop, and together they began developing their project goals. As stated on the Healing Arts website(http://www.uoregon.edu/~gerscan/healing_arts/), the mission of the group is to “study the vibrant traditions of alternative medicines, their histories, philosophies and cultures, and investigate how they intersect with our actual society.” Professors and students from various departments have taken interest in the Healing Arts Project, and it is growing in exciting new ways. The interdisciplinary element of the group is represented well in the variety of lectures that they sponsored last year. In January, Cordy Anderson, a health-care worker from Eugene, presented a lecture entitled “Healing Touch.” Professor Anindita Banerjee, Russian and Comparative Literature, spoke on “Incarcerating and Healing Socialism: Blood Transfusion and Alexander Bogdanov’s Revisionist Utopia,” in February. Finally, in May, Professor Louise Bishop, Medieval Studies and Honors College, presented “Words, Stones, and Herbs: Healing Texts in the Middle Ages.” Due to the successes of their first years, the Healing Arts Project is continuing its work, and a number of events and projects are scheduled for the coming year. The Healing Arts website is the first step in the development of an interdisciplinary lecture series, and possible course, revolving around the group’s research. Additionally, the group plans to expand their research to encompass categories such as: “Modern Alternative Medicines as Cross-Cultural Fertilization”, “Modern Alternative Medicines as Cross-Historical Fertilization”, “Philosophies of the Body”, “Theories/Questions of Cognition”, “Gender and Healing”, “Literary, Artistic Approaches to Healing”, and “Eugene’s Scene of Alternative Healing.” The members of the Healing Arts Project invite all who are interested in their research, projects and events to visit their website for more information, and for details about up-coming events.

Crossword Answer Key

[Crossword puzzle image]

Dear [Name],

Thank you for your kind words. I appreciate your interest in our research and projects. If you have any questions or would like more information, please don’t hesitate to contact us. We are always looking for new ideas and ways to engage our audience.

Best regards,

Solveig Heinz & Sara Jackson
Revisiting Fairy Tale Traditions, with Dr. Jack Zipes

These are not the fairy tales that your mom read to you anymore. Dr. Jack Zipes, a guest lecturer from the University of Minnesota, offered a wonderful new approach to revisiting the fairy tale in his lecture series last fall. His series, entitled “Revisiting Fairy Tale Traditions,” explored not only the many facets to the Cinderella tale, but also examined the ongoing process of Folk Tales and Literary Tales, and the effects of mass media. In one of his lectures, “Revisiting Cinderella: A New Approach to an Ancient Tale,” Dr. Zipes examined the replication and evolution of stories based on the Cinderella theme. It was at the public lecture that Dr. Zipes introduced the theory of “memetics”. He elaborated on his usage of memetics in the faculty and graduate colloquium, entitled “Folk Tales, Literary Tales, and Mass Media.” During the colloquium, Dr. Zipes claimed that the fairy tale begins as an original tale, but that through the years its replication also incorporates small changes, which lead to many tales with common themes, hence the memetic approach. He considered this discussion only a working thesis and expressed his desire for a closer examination of memetics and the fairy tale. The last public lecture, “The Voices of Peasant Women in Fairy Tales of the Nineteenth Century,” was an exciting analysis of how Sicilian folk tales and fairy tales, primarily told by peasant women, challenge the Grimm’s classic fairy tales. After the lecture, Dr. Zipes remained for discussion and book signing.

Dr. Zipes’s visit was sponsored by the Department of Germanic Languages and Literatures, together with Folklore, English, the Humanities Center, Romance Languages, Italian Studies, Comparative Literature, CSWS (Center for the Study of Women in Society), and the Provost’s office. This broad campus support was further reflected in the impressive attendance at the lectures. Close to 150 people attended each of the public lectures. Dr. Zipes’s visit to the UofO and the lectures he offered were also directly connected to a series of six courses offered throughout the year. Professor Dorothee Ostmeier, Professor Diane Dugaw and Professor Sharon Sherman offered courses in the Germanic, English and Folklore Departments and at the Honors College. Courses were available to both undergraduate and graduate students. The courses and lectures found great popularity and sparked a number of engaging discussions in the classroom, directly after the lectures, and at luncheons and dinners thereafter.

Ted Calcaterra

Meet Our GTFs

Hildegard Regele (GTF in German) from Munich is a Ph.D. candidate in German. She is currently working on her dissertation entitled “Kunstkrankeiten und Heilkünste: Samuel Hahnemanns Homöopathie, Sigmund Freuds Talking Cures und Bertolt Brechts Dramatik als Ausdrucksformen homöopathischer Katharsis.” She is the research assistant of the University of Oregon research interest group “Healing Arts” and was a member of the organizational team for the medical-ethics symposium. She delivered a paper on “Artificial Illnesses and Healing Arts: Samuel Hahnemann’s Homoeopathy and Bertolt Brecht’s Theater as Expressions of Homoeopathic Catharsis” at the NEMLA Convention (Northeast Modern Language Association) in Pittsburgh, PA (March 2004). In the Fall of 2003, she served as assistant director of the German play production “Lysistrata.” Hildegard received the Risa Paltin Graduate Fellowship of 2004 and the Gary E. Smith Summer Grant of 2004 to conduct research on her dissertation project in Germany.

Doris Pfaffinger (GTF in German) from Arnstorf, Niederbayern, is in her third year of her Ph.D. studies in German. She graduated in June 2002 with a Master’s Degree in German from the UofO. In June, Doris successfully passed her comprehensive exams and is currently completing her dissertation abstract. For her dissertation she is working on contemporary German pop-authors. Erin Rokita (GTF in German) from Colorado graduated with a B.A. in Comparative Literature from Colorado College in 2000. Her undergraduate thesis was “Bleeding History: The Legacy of the Holocaust in the Memoirs of Elie Wiesel, Primo Levi, and Art Spiegelmann.” She is currently in her third year of the Ph.D. Program in Comparative Literature. Her current goal is to combine her focus on issues of memory and trauma in post-war German Literature with her blossoming interests in Latino/a autobiographical writings.

Ursula Lindqvist (GTF in Swedish) is currently a Visiting Lecturer in Scandinavian at the University of Illinois at Urbana-Champaign as well as the Scandinavian Program Coordinator for the Germanic Department at UIUC. Ursula is also a doctoral candidate in Comparative Literature at the UoFO and is finishing up her dissertation entitled “The Aesthetics of the Social: Form and Ideology in 1930s Stockholm, Paris, and New York.” She earned her M.A. in Comparative Literature and Geography. The title of Dr.*Dr.* Pavulan’s dissertation was “Identities in Motion: Citizenship, Mobility and the Politics of Belonging in the Post-Cold War Era.” In the Fall, Minna will be teaching Geography at Western Oregon University.

Minna Pavulans (GTF in Swedish/German) successfully defended her dissertation for a double doctorate in Comparative Literature and Geography. The title of Dr.*Dr.* Pavulan’s dissertation was “Identities in Motion: Citizenship, Mobility and the Politics of Belonging in the Post-Cold War Era.” In the Fall, Minna will be teaching Geography at Western Oregon University.

Ted Calcaterra (GTF in German) from Chicago received his B.A. in Sociology from Stephen F. Austin State University. He graduated cum laude and moved to Germany in 1992, where he continued to study Sociology and minored in Economics at the University of Hannover. His background in Sociology is what guides him in his fields of interest. Ted’s main focus lies in how characters are portrayed in literature, and how literature reflects society in general.

See GTFs, page 9
**The Troubled Life of an Office Manager**

Flash back…a few, short months ago…December 2003…welcome to the wonderful world of academia. My initial reaction? Oh my, what have I gotten myself into! After spending 25+ years working for the federal government, the last 12 working in search and rescue, I thought I had seen everything. It seemed so surreal. Savoy Brown (now I’m dating myself) once had a hit song that was entitled “Inside Looking Out.” And that is exactly how I initially felt…I was inside the system, but felt as though I was seeing things from the outside. I felt extremely lost…my self confidence was shaken…I felt like a dog chasing its tail.

I must admit, the learning curve here was steep and full of pitfalls. Getting used to the ways of the University took some time, but I believe I caught on somewhat quickly. I spent the first month or so attending nothing but training. It seemed like I had barely started working here when Marcia’s retirement took effect…and then the ‘fun’ began. The umbilical cord had been cut…

“My classroom doesn’t meet my needs!” “The copier is jammed.” “I need to get a student into my class but it’s full!”

“Holy cow! When am I going to have time to figure out this job?” I thought to myself. I spent so much time resolving everyone else’s concerns and problems that I realistically didn’t think I’d ever get to the meat and potatoes of my job! I was getting all kinds of input from outside sources also. Business Affairs, Dean’s Office, Registrar, and Grad School, all had tasks that needed to be taken care of. I was getting so many requests, inputs, and concerns from so many internal and external sources that I was unsure what to tackle first.

As time rolled on, I learned what was important…what needed to be addressed first…what was imperative and what could be put on the back burner. I slowly started to make headway in this new job. I could not have done that without the patience and guidance of new friends in similar positions. But I’m far from making this position what I want it to be, or what I believe it should be, in support of our Department goals and desires.

Before I can truly do that, I need help from our Department personnel…faculty, GTFs, and students alike. I need folks to understand that they are but one small piece of what I get bombarded with on a daily basis.

I still feel like I’m inside looking out…but the severity of that syndrome has diminished greatly. They say it takes a year to fully understand what this job entails. I think I have a pretty good idea now, but it’ll take a little more time before I become competent enough to relax and breathe. Until that time, I’m relying on everyone’s help. Now, about that jammed copier…

Kenny Gates

---

**Lysistrata**

For three nights the Pocket Playhouse at the University of Oregon was packed to capacity with excited spectators. Outside the tiny theater the hallways were also lined with eager bystanders, hoping to snag an unclaimed ticket. All had heard tantalizing rumors of the 2003 German Play: *Lysistrata*. Word spread quickly about the singular and slightly controversial event, and curious students, faculty, staff and community members flocked to campus to see for themselves what the students and instructors of GER 425 (“German Play Performance”) had created.

Those who were lucky enough to get a ticket were not disappointed. Under the guidance of Professor Karla Schultz (Director) and Hildegard Regele (Assistant Director) the students of GER 425 provided a stunning performance of the ancient Greek play. The hundreds of hours that went into rehearsal and production paid off in the end, as each night audiences roared with laughter, amazement and delight. Thanks to the energy and focus of the actors and production staff, even those who did not speak German were able to enjoy the play, which was entirely performed in German.

The message of the play was universally recognizable, even if the language was not. A note from the cast, printed in the program, sums up the play and its inherent message: “‘Make Love, Not War,’ the slogan of the 1960s peace movement, actually has its origins in ancient Greece. After more than twenty years of war between Athens and Sparta, Aristophanes wrote the racy comedy, *Lysistrata* (411 BC), in which the women of Greece conspire to abstain from sex with their husbands until they end the war....”

In the end, the play was an enormous success, and audience, actors, directors and production staff left the theater with an immense feeling of satisfaction. The hardworking students of GER 425 were justly proud of their efforts, taking their place amongst the elite of the German program.

For more information on the tradition of the German Play at the UofO see the Germanic Department’s website. Look for news about the next installment in Fall 2005.
Marcia Alexander

In every department at the University of Oregon there is one brave soul who takes on the task of being the glue, the heart and the backbone. For 20 years Marcia Alexander was just that and much more for the Department of Germanic Languages and Literatures.

During her many years of work in the main office, Marcia truly was the heart of the department. She was not only the one who kept all of the paperwork and finances and documents and scheduling in order, she was also the one who cared for us and helped us when we needed anything at all. Most of all she was the constant smiling hello, and a friend to the faculty and staff that she spent each day with. And it is these friendships and her daily interactions with her colleagues that Marcia says she misses most.

Although her days may be less hectic now, and less filled with paperwork, Marcia has not slowed down since her retirement last fall. From being an active grandmother to volunteering at the city library, Marcia has hardly a moment to rest. And as if that were not enough to do, Marcia continues to visit us here in the Germanic department as a student now, taking German classes. She speaks with excitement about her plans to travel in Germany, Scotland, and England for three weeks.

When she is not being a grandmother and student, gardening, or doing her crafts, Marcia pursues her political interests by reading books, working for the Kerry/Edwards campaign and recruiting voters for the up-coming election. Even in retirement, Marcia continues to be as active as ever.

In the Germanic Department, life goes on with paperwork and bustling professors and students, but there is definitely a missing element for those who worked with Marcia for so many years. Her smile and her laughter, her kindness and her hard work will always be remembered and dearly missed.

And so with heartfelt admiration, we congratulate Marcia Alexander on her many years of service, and on her many years of new projects, adventures and exciting moments to come.

Solveig Heinz

Alumni Whereabouts

This is a sampling of what our Alumni are doing. For a more complete listing see our website.

James T. Brown (BA German 1978) Serving in the U.S. Army. Stationed in Heidelberg and Bonn (15 years), currently Deputy Political Advisor to the Commanding General in Stuttgart where he speaks German every day coordinating between U.S. and German officials, still refers to his grammar books he used as a student of Prof. Jim McWilliams.

Adrienne C. Everson (BA French & Biology 1987; BA German 1993 UofO; MA in Translation Monterey Institute of International Studies 1996) Currently a full-time freelance translator in Orlando, FL.

Jeff Rogers (BA German 1993 UofO; Ph.D. German 2001 Penn State) Assistant Professor and Director of Undergraduate Studies at University of Kentucky in Lexington.


Sandra Banke (BA German & Political Science 1992 UofO; MA TESOL 1997 PSU) 1992 Fulbright/DAAD recipient, currently teaching ESL in Portland. Received a PSU/PCC partnership research grant to investigate adult language learning.

Judith Bode (MA German 1960 UofO) Assistant Chair in education administration, Alberta, Canada 1981-1990. Currently teaching German and managing the multimedia language lab at Grant MacEwan College.

Jennifer Haliski Fox (BA German with Honors 1997 UofO; MA German and European Studies 2000 Georgetown University) Fulbright scholar 1997. 1999 intern for the U.S. Department of State’s Bureau of European Affairs (Germany, Austria and Switzerland). Currently a multimedia editor for online health publications, and pursuing certification as a massage therapist.

Kathy Roney (BA Music, minor in German 1979 UofO) Studied conducting at the Frankfurter Musikhochschule and became the director of choral activities at Macalaster College 1985-1992. 1992-present assistant Professor at the University of Minnesota School of Music, chorusmaster for the Twin Cities Symphony Chorus and for the Oregon Bach Festival.

Colleen Green (BA German & International Studies 1989 UofO; MA Economic Development 1994 Tufts) Currently working in the international foreign assistance field. Has worked in Russia and Ukraine, Africa (Tanzania and Zimbabwe), and in parts of Eastern Europe and Latin America.

Angela Schaefer (MA German & Teaching Certificate 2000 UofO) Now teaching in a comprehensive German Program at Elmira High School.

Christina Heid (BA German & International Studies 1999 UofO; graduate studies at the Elliott School of International Affairs at George Washington University) Internships with the U.S. Mission to the Organization for Security and Cooperation in Europe in Vienna, and at Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Berlin. Currently working in the Section of International Law at the American Bar Association in Washington D.C.

A note to all Alumni! The Department of Germanic Languages and Literatures offers an extended invitation to all to join us for any departmental lectures and events. Please visit our website for dates and more information.
German / Scandinavian Retreat

“Jeg heiter Cortney.” The 26 participants in the second annual Scandinavian language retreat had plenty of opportunity to introduce themselves not only in norsk but also in dansk, svensk and even in “suomea,” the fourth Scandinavian language taught at the UofO. The retreat was held May 7-8, 2004, again at the Girl Scout Lodge near Jasper, OR. This year members of the community were invited to participate as non-credit guests, paying only $10. The program this year included not only Scandinavian “folke-dansing” taught by Linda Gunn, and a Scandinavian sing-along conducted by Lars Juel (Danish), Linda Gunn (Norwegian), Mattias Järvegren (Swedish) and Anna Leppänen (Finnish), but also a skit (“De 3 Bukkene Bruse”) performed by students in Linda’s first-year Norwegian class, and a hauntingly beautiful song performed by women members of the Swedish Vasa Society. For next year we’ll try to make the Scandinavian retreat even more a “town-grown” project.

One week earlier the 35 participants in the German language retreat had enjoyed summer-like weather, with several students sleeping outside (unfortunately it rained during the Scandinavian retreat a week later). The warm weather didn’t keep people from thoroughly enjoying some fast-moving German folk dances, especially the Northern German “Annmarie.” This year the instructor, Helmut Plant (who coordinated both retreats), decided to introduce an easy couples dance that was also a mixer (as were all the German folk dances). This was an instrumental (no English!) blues, danced in a simple walking step. The videographer, Angela Hamrick, caught some impressive dancing on tape, some of which will be incorporated in the new 5-minute retreat promo.

For some still pictures of this year’s German and Scandinavian language retreats click on http://darkwing.uoregon.edu/~hplant/RETREATS/GER408_30Apr2004/ and http://darkwing.uoregon.edu/~hplant/RETREATS/Scan.Lang.Retr.7-8May2004

Helmut Plant

The Ultimate Department Crossword

Across
4 She has taken her teaching expertise to NYU
10 New PhD candidate and new mother
11 Former dept. head and Scandinavian Prof.*
13 She has PhD interests from Brecht to Homeopathy
14 GTF on loan from Comparative Literature *
16 He tells all about the bourgeois subject
17 Last name of new first-year teaching coordinator
20 He’s Nietzsche’s best friend*
21 Switched from Sociology to mastering in German
22 Humanities Center Research Fellowship recipient
23 Crazy Uncle to GTFs & new recruit to dept.

Down
1 Editor of this Newsletter
2 Tenured professor & full-time mom
3 Her last name suits her funky style
5 He’s spending the beginning of this year in Bonn*
6 Glue of the department for 20 years
7 Last name of last year’s Newsletter editor
8 The other editor of this Newsletter
9 Last name of the latest addition to the Faculty
12 Retired goddess of Adorno and German Play *
15 Provides retreats and free tutoring for students
18 She’s the department head
24 We just stole her from Arizona State University
25 She taught Scandinavian folk dancing

(clues with a * require the first and last name)
Faculty, from page 3

In November 2003 Saskia Hintz gave a presentation entitled “‘Brücken schlagen von mir zu mir’: Zeitgenössische Lyrik von ‘Migrantenautoren’ und kreatives Schreiben im Unterricht Deutsch als Fremdsprache” at the ACTFL/AATG conference in Philadelphia. She accepted a position as Coordinator of Language Programs at Deutsches Haus at NYU and left the UofO at the end of March to start this new position. Since her arrival in New York she has become an official tester of Goethe Institute exams and a participant of the Goethe Institute Trainer Network. The next academic year she will hold workshops on the teaching of literature and creative writing in the language classroom, a lecture on German minority literature for “Literarischer Verein” as well as an article on creative writing in the intermediate classroom. Starting in September she will also be a half-time Assistant Professor at Montclair State University in New Jersey.

Alexander Mathäis gave a Work-In-Progress Presentation at the UofO on November 19, 2003, entitled “Cloning the Bourgeois Subject: Narcissism and Paranoia in the Age of Goethe.” A longer version of this talk has appeared as an article in *Body Dialectics in the Age of Goethe*. A second article, entitled “Martin Walser und der Sinn des Lesens: Zur Ästhetik von Tod eines Kritikers,” appeared in *Gegenwartsliteratur*. Mathäis served as Section Coordinator for 18th-century topics submitted to the German Studies Association Conference in Washington, D.C. in October 2004.

Dorothee Ostmeier was awarded an Oregon Humanities Center Research Fellowship for 2004. She was invited to introduce the “Kinder lernen Deutsch” program for the Department at the AATG-Oregon meeting in Triangle Lake, Fall 2003, and to introduce her research on “Else Lasker-Schüler/Peter Hille,” for the anniversary of Peter Hille at the Peter Hille Archive, in Nieheim, Holzhauzen, Erwitzen, Germany (September 11, 2004). She will speak on a similar topic, “Else Lasker-Schüler and Peter Hille as St.Peter and Tino,” at the conference of the Pacific Ancient and Modern Language Association at Reed College in Portland, (Nov. 2004), and also organized two sessions, “Fairy Tales on the Move,” at the PAMLA conference. She gave several presentations about trends in the research of fairy tales for the students in Folklore Studies in Fall 2003. Professor Ostmeier also organized the Fairy Tale Extravaganza with Jack Zipes in Fall 2003 and chaired a successful senior search for the Department.

Michael Stern had three articles accepted for publication this year. “Passing Before Being: Nietzsche and Strindberg on Tragedy” will appear in an anthology. “Persona, Personae: Placing Bergman in Conversation with Kierkegaard” was accepted for publication in the journal *Scandinavian Studies*. “Desire and the Speech of the Other” will appear as part of a collection entitled “Wandering Subjects.”

Matthias Vogel has been teaching in the department since 2001 and took over for Saskia Hintz as First-Year Language Coordinator in Spring 2004. His interest in innovative teaching technology has led him to teach well-received undergraduate multimedia classes such as “Holocaust Narratives in German Literature and Film.” He also teaches at the *Deutsche Sommer-schule am Pazifik* in Portland, which appointed him Marketing and Public Relations Director.

Since retiring last spring (2003) Virpi Zuck has continued her teaching on the “600-hour program.” Most of her efforts this year went towards organizing the medical ethics symposium in Winter 2004 (see [http://scandinavian.uoregon.edu/symposium.php](http://scandinavian.uoregon.edu/symposium.php)). In addition to teaching, she attended a one-week workshop in Tartu, Estonia, in August. The workshop, organized by the Finnish Ministry of Education and the University of Tartu, featured lectures on Estonian-Finnish cultural contacts, the history of Estonia, and Estonian-Finnish linguistic connections.

GTFs, from page 5

Tracey A. Beck (GTF in German) graduated with a B. A. in German Literature from Reed College in 2000. Her thesis was entitled “The Poet’s Autumn: the Depiction of Nature in the Early Poetry of Stefan George and Rainer Maria Rilke.” Her Master’s thesis was entitled “Can’t Take My Eyes off you: The Female Figure in Wedekind’s *Die Büchse Pandoras* and Andreas-Salome’s *Fenischka*.” She will be moving to Montréal, Quebec, in Canada to start her first year at McGill University’s MLIS program in the fall.

Sara Jackson (GTF in German) completed a B.A. in German and English with a minor in Religious Studies at the UofO in 2002 and once again graduated in June 2004 with a Master’s degree in German. Her Master’s thesis was entitled: “Staging the Incrimination of the Feminine: Dramatic Representations and Social Constructions of Women in Works by Wedekind, Hauptmann and Freud.” She will spend the next year at a Gymnasium in Hamburg as a Fulbright Teaching Assistant.

Solveig Heinz (GTF in German) from Tübingen received her B.A. from the University of Tübingen in German and English and just received her Master’s degree here at the UofO. Her Master’s thesis was entitled: “Der Doppelgänger in Kafka’s ‘Das Urteil’ and Poës ‘William Wilson.’” In the fall, she will be moving back to Germany for 2 years to join a DaF-Master’s program (“German as a Foreign Language”).

Sandra Dillon (GTF in German) was born in Berlin, Germany. Sandra lived six years in Venezuela, nine years in Mexico and has been in the United States for ten years. Sandra graduated with a Master’s from the University of Colorado at Boulder. Her Master’s thesis was “The Voice of the Voiceless in Gertrud Kolmar and Carmen Conde.” Sandra also received a Graduate Teaching Certificate from the Graduate Program in Boulder. Sandra is interested in 20th century literature, poetry, Women’s Studies and Spanish-German connections in culture and literature.

Maria Funk (GTF in German) came to the UofO from the Europa Universität Viadrina in Frankfurt/Oder where she majored in cultural studies. After spending a year in Sweden, Maria was eager for more international experiences and so she made Oregon her new home. Currently in the Master’s program, she is focusing her interests on poetry and on literature from Kleist.

Lars Henrik Rothaus Juel (GTF in Danish) is presently pursuing a degree in Business while teaching Danish for the Germanic Department. During the summer he spends his time in Denmark, but will be back next year for his second year at the UofO.

Anna Leppänen (GTF in Finnish) from Finland received her M.A. in Comparative Literature from Tampere University, Finland. She is a visiting graduate student at the
German Scholarship Funds

The Department of Germanic Languages and Literatures has one of the largest enrollments of German majors and minors in the US. We had a total of 75 majors and minors enrolled last year. Our students have high grades overall, despite the fact that many of them must work twenty or more hours each week to help finance their education. We currently have one $500 scholarship - the Leona Kail Scholarship - to offer one student every other year, since the scholarship alternates between German and the department of Romance Languages. We also have been educating excellent graduate students and would like to continue attracting high-quality students to our program. Departmental scholarship funds would enable us to compete successfully for top-notch students in the future. We have therefore begun two endowment funds of at least $25,000 each for scholarships in German: one for undergraduate students and the other for graduate students. This level of endowment would generate an annual scholarship of $1000 for each in perpetuity. As the endowments grow, so will the annual income they generate for scholarships. So far retired faculty have generously donated $2000 for the undergraduate fund, and $750 for the graduate student fund. We hope alumni, friends, and other faculty will follow their lead.

We invite you to help recognize and support excellent students of German by further contributing to the German Scholarship Funds to help us establish this endowment. You can do this in different ways:

Send a check made out to “UO Foundation/German Scholarship (Undergraduate or Graduate) Fund” and mail to:

UO Annual Giving Program
PO Box 3346
Eugene, OR 97403-0346

Or give generously or make a pledge to the German Scholarship Fund when you receive a phone call or letter from the UO Annual Giving Program asking you to make a gift to the University.

Please feel free to contact Susan Anderson, Department Head, at (541) 346-4056 or at susana@oregon.uoregon.edu if you have questions or would like more information about the German and Scandinavian programs.